

***Lyra minima de la voz al papel:
difusión oral y escrita de los géneros poéticos populares***

VII Congreso Internacional de Lyra Minima

La Plata, 23 a 25 de octubre de 2013

Edificio del Rectorado de la UNLP

Avenida 7 N° 776 (e/ 47 y 48)

La Plata

23/10 (Sala Dardo Rocha – Sala de Situaciones, 1º piso)

10.00 – 11.00: Acto inaugural. Presentación *Actas Lyra Minima VI*

11.00 – 12.00: Conferencia plenaria de apertura

María Cruz García de Enterría (Univ. Alcalá de Henares), “La voz popular en impresos populares y en otros soportes” (Presenta: Mariana Masera Cerutti)

12.00 – 12.30: Pausa café

12.30 – 14.00: Sesión de ponencias N° 1. *Lyra minima de la Edad Media y el Siglo de Oro* (Coordina: María Teresa Miaja)

14.00 – 16.00: Almuerzo

16.00 – 17.30: Sesión de ponencias N° 2. *Lyra minima gallego - portuguesa* (Coordina: Santiago Disalvo)

17.30 – 18.00: Pausa café

18.00 – 18.30: *ReMetCa* (Presenta: Gimena del Río)

18.30 – 20.30: Sesión de ponencias N° 3 *Lyra minima impresa y mediática* (Coordina: Pablo Rocca)

21.00: Cena

24/10 (Sala Dardo Rocha)

9.30 – 11.30: Sesión de ponencias N° 4 *Lyra minima en México* (Coordina: Mercedes Zavala)

11.30 – 12.00: Pausa café

12.00 – 14.00: Mesa plenaria: *La lírica en el mundo de la infancia*

Pedro Cerrillo (UCLM), “Las `suertes´ infantiles. Testimonios y presencias en la literatura culta de la Edad de Oro”

María Teresa Miaja (UNAM), “La representación del mundo en las adivinanzas”

César Sánchez Ortiz (UCLM), “De la calle al aula: la presencia del *Cancionero Popular Infantil* en los libros de texto”

(Presenta: Pedro Piñero)

14.00 – 17.00: Almuerzo y Paseo por la Ciudad de La Plata

Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria

17.00 – 19.00: Sesión de ponencias N° 5 *Lyra minima y canción popular*
(Coordina: Micaela Navarrete)

19.00 – 19.30: Pausa café

19.30 – 20.30: Conferencia plenaria

Pedro Piñero (US - Fund. Machado), “Poesía flamenca: *lyra minima*. ‘A los olivaritos / voy esta tarde’” (Presenta: María Cruz García de Enterría)

21.00: Cena

25/10 (Sala de Situaciones)

9.30-11.30: Sesión de ponencias N° 6 *Lyra minima en Educación y Tecnología*
(Coordina: Pedro Cerrillo)

11.30 – 12.00: Pausa café

12.00 – 14.00: Mesa plenaria de clausura: *La lírica de la voz al papel en la tradición americana* (Presenta: Gloria Chicote)

Mariana Masera Cerutti (UNAM), “*El cielo por un beso*”: canciones y bailes en los impresos populares Vanegas Arroyo”

Micaela Navarrete (PUC), “La Lira Popular, de lo oral a lo impreso”

Pablo Rocca (UR), “Improvisación y formas poéticas en los payadores de la modernización”

14.00 – 14.30: Entrega Primera Edición del Premio *Margit Frenk*.

Conclusiones del encuentro y perspectivas de trabajo

(Coordinan: Mariana Masera Cerutti y Gloria Chicote)

14.30: Almuerzo de clausura

Sesiones de ponencias

1. Miércoles 23 de 12.30 – 14.00 (Sala Dardo Rocha): *Lyra minima de la Edad Media y el Siglo de Oro* (Coordina: María Teresa Miaja)
 - 1.1. Santiago Disalvo (UNLP), “*La rosa que no quema el aire*”: imágenes marianas y tópicos mariológicos en la lírica tradicional hispánica”
 - 1.2. Carolina Sacristán Ramírez y Omar Morales Abril (UNAM) “*Cantarico que vas a la fuente*”: Pervivencia poético-musical y resignificación simbólica en villancicos eclesiásticos del Nuevo Mundo”
 - 1.3. María Lorena Gauna Orpianesi (Universidad Nacional de Cuyo – CONICET) y Magdalena Ercilia Nállim (Universidad Nacional de

Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria

- Cuyo), “Formas de la lírica tradicional en las *Obras divinas* de Baltasar de Medinilla”
- 1.4. Lorena Edith Pacheco (UNCo), “Cuando Preciosa la pandereta toca. Aproximación a la poesía y la música en *La Gitanilla* de Cervantes”
Debate: 10 m.
2. Miércoles 23 de 16.00 – 17.30 (Sala de Situaciones): *Lyra minima gallego - portuguesa* (Coordina: Santiago Disalvo)
- 2.1. María Guadalupe Campos (UBA), “La tensó galaico-portuguesa del siglo XIII y los ejes de valoración lírica”
 - 2.2. Carlos Alberto Carranza Pacheco (UNAM), “El engaño: un motivo burlesco en las *cantigas d'escarnho e maldizer.*”
 - 2.3. Gimena del Rio (CONICET – UBA), “Más allá del cancionero: la circulación de la lírica profana gallego-portuguesa entre los siglos XIV y XVI”
 - 2.4. Germán Pablo Rossi (UBA), “Transformación sonora de la estructura versal paralelística desde la lírica gallego-portuguesa a la poesía cancioneril”
Debate: 10 m.
3. Miércoles 23 de 18.30 – 20.30 (Sala de Situaciones): *Lyra minima impresa y mediática* (Coordina: Pablo Rocca)
- 3.1. Anastasia Krutitskaya (UNAM, ENES Unidad Morelia), “Hacerlo todo tan vuestro que nada tenga de mío: autores de villancicos en la colección de la Brown University Library”
 - 3.2. Camila De Oro (UNLP), “Manifestaciones de lírica popular: los versos y cedulillas de la Biblioteca Criolla de Lehmann-Nistche”
 - 3.3. María Eduarda Mirande (Universidad Nacional de Jujuy), “Reflexiones sobre el comportamiento semiótico-discursivo de un cancionero popular de coplas en el pasaje de la voz a letra”
Debate: 10 m.
 - 3.4. Norma Saura (Universidad de Morón), “De la voz y el papel a la pantalla: la fuerza de la canción popular hispánica en una joya del cine argentino.”
 - 3.5. Gloria Chicote (IdIHCS, Conicet-UNLP), “Lyra minima en el cancionero popular reunido por Robert Lehmann-Nitsche (La Plata, 1905)”
Debate: 10 m.

Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria

4. Jueves 24 de 9.30 – 11.30 (Sala Dardo Rocha): *Lyra minima en México* (Coordina: Mercedes Zavala)
 - 4.1. Claudia Carranza (El Colegio de San Luis, A.C), “*Mi vida, cuando yo muera*’. La vida después de la muerte en el *Cancionero folklórico de México*”
 - 4.2. Grissel Gómez Estrada (UAM), “La chilena: clasificación, temas y recursos líricos”
 - 4.3. Sue Meneses Eternod (UNAM), “Ritmo musical y prosódico en la *pirekua purépecha*”
Debate: 10 m.
 - 4.4. José Manuel Mateo (El Colegio de San Luis), “*A la sombra de la luna*’: canción, memoria y biografía”
 - 4.5. Berenice Araceli Granados Vázquez (Campus Morelia, UNAM), “*Padre mío, que salgan unos animales en mi camino*’: expresiones poéticas orales vinculadas a la caza del venado entre los mayas.”
Debate: 10 m.

5. Jueves 24 de 17.00 – 19.00 (Sala Dardo Rocha): *Lyra minima y canción popular* (Coordina: Micaela Navarrete)
 - 5.1. Mariano Carou (Universidad del Salvador), “*‘Tudo isto é fado*.’ El fado lisboeta y su relación con la lírica galaico-portuguesa”
 - 5.2. Verónica Stedile Luna (UNLP), “*Cantos Folklóricos Chilenos y Décimas autobiográficas*: la escritura del cuerpo como intervención política. Lecturas posibles para pensar la relación entre la singularidad autoral de Violeta Parra y el acervo lírico tradicional”
 - 5.3. Donají Cuéllar Escamilla (UVMex.), “*‘Aves de paso*’ en el Cancionero folklórico de México y la lírica contemporánea”
Debate: 10 m.
 - 5.4. Eduardo González Raúl (Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo), “La difusión de la canción ranchera: el caso de Chucho Monge”
 - 5.5. Ángel Luis Luján Atienza (UCLM), “Poesía neopopular: géneros y estructuras en el *Genil y los olivos*, de Juan Rejano”
Debate: 10 m.

6. Viernes 25 de 9.30 – 11.30 (Sala de Situaciones): *Lyra minima en Educación y Tecnología* (Coordina: Pedro Cerrillo)

Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria

- 6.1. Cecilia Natoli (IdIHCS, Conicet-UNLP), “El cancionero popular infantil en el aula de ELSE. Una propuesta metodológica para los niveles iniciales de aprendizaje del Español como lengua extranjera.”
- 6.2. Ely di Croce (IdIHCS, Conicet-UNLP) y Fabio Espósito (IdIHCS, Conicet-UNLP), “Lírica en la *Colección de Folklore*”
- 6.3. Mercedes Zavala Gómez del Campo (El Colegio de San Luis), “La lírica infantil mexicana actual: una reelaboración lejos del papel o vino nuevo en odres viejos”
Debate: 10 m.
- 6.4. Santiago Cortés Hernández (UNAM, Campus Morelia), “Nuevo corpus electrónico de la antigua lírica popular hispánica: construcción, problemas y ventajas”
- 6.5. Cecilia Pavón (UNLP), “Voces de papel: de los archivos documentales a la memoria oral”
Debate: 10 m.

Comisión organizadora

Coordinadoras

Mariana Masera Cerutti (UNAM, México)
Gloria Chicote (UNLP-CONICET, Argentina)

Integrantes

Santiago Disalvo (UNLP-CONICET)
Cecilia Natoli (UNLP-CONICET)
Ely di Croce (UNLP-CONICET)

Colaboradoras:

Verónica Stedile Luna (UNLP)
Camila de Oro (UNLP)